

Análisis multimodal de una serie documental sobre pobreza infantil desde una perspectiva crítica

Claudia Gabriela D'Angelo

Facultad de Filosofía y Letras, UBA

gabidangelo@filo.uba.ar

Resumen

Encuentro es el primer canal de televisión del Ministerio de Educación de la República Argentina y comenzó a transmitir en marzo de 2007. Como complemento de la señal de televisión, el canal cuenta con un sitio web que permite establecer vínculos con otras ventanas de la red de medios públicos, lo que potencia la interacción y la circulación de los contenidos. Por ejemplo, desde el portal del canal (www.encuentro.gov.ar) se accede al listado de los programas de la señal ordenados por categorías, entre ellas documentales. En este trabajo se analiza el capítulo que sirve de marco general a la serie de documentales titulada *Desde la calle*. La serie trata sobre una de las consecuencias humanas de las políticas neoliberales: el crecimiento de niños y adolescentes en condiciones de pobreza extrema.

El análisis se realiza desde la perspectiva del análisis crítico del discurso aplicando el método sincrónico-diacrónico de análisis lingüístico de textos (Pardo 2011) y el método de análisis del discurso audiovisual (D'Angelo 2007, 2011). De manera complementaria se analiza la argumentación según el modelo propuesto originalmente por Toulmin (1958) y reformulado por Pardo (2011), y se relevan las categorías focales (Marchese 2011). En el informe se articulan las voces de académicos de diferentes áreas y de adolescentes en situación de calle. El análisis muestra que, para este grupo de adolescentes, la calle constituye un espacio de pertenencia al que le asignan, incluso, roles parentales. En el caso de los académicos, se relevaron las categorías que despliegan, su localización temporal e interrelaciones con otros actores.

El impacto social de las representaciones discursivas que se construyen en los medios ha sido ampliamente estudiado (Van Dijk 1988). El desarrollo y la profundización de vínculos entre las plataformas de distribución de contenidos, como es el caso del canal Encuentro, sumado a los cambios en las políticas de medios producidos en los últimos años, hace que sea particularmente pertinente el análisis crítico de esas representaciones discursivas (Bauer 2008, Forster 2008).

Abstract

Encuentro is the first TV channel of the Argentine Ministry of Education. It started to broadcast in March, 2007. Additionally, the channel has a web site which allows visitors to have access to other sites which are part of the network of public media. This enhances interaction as well as the circulation of contents. For example, www.encuentro.gov.ar provides for a list of contents available. Contents are classified into categories, documentaries among them. In this paper, we analyze an episode of series of documentaries called *Desde la calle* (From the Street) about one the human consequences of neoliberal policies: children and teenagers growing under conditions of extreme poverty. The episode analyzed provides a general framework for the series.

This research is carried out from the theoretical Framework of critical discourse analysis (CDA). Analysis is performed following Pardo's (2011) synchronic-diachronic method

of linguistic analysis, argumentation (Toulmin 1958, Pardo 2011) and focal categories (Marchese 2011). Multimodal elements are also accounted for (D'Angelo 2007, 2011). The piece includes opinions from academics from different areas as well as testimonies of a group of teenagers living on the streets. The results show that, for this group of teens, the streets has become a space where they belong, a space even assigned parental roles. In the case of the academics, the analysis revealed the categories they develop and the relationships they establish with other social actors involved.

The social impact of the discourse representation the media construct has been widely studied (Van Dijk 1988). The development, general use of digital platforms which enhance content distribution –as it is the case of Encuentro–, and the changes the Argentine media system is currently undergoing make it particularly relevant to undertake the critical analysis of the discursive representations put in circulation (Bauer 2008, Forster 2008).

*Un día soñé que tenía todo. Tenía plata.
Me compraba un equipo, televisor, ropa.
Para mí, para mi mamá y mi hermano.
Cuando me levanté, dije: ¡Uy, tengo todo!
Todavía me lo creía. Después no.
Miré alrededor y me di cuenta.*

Juan (16 años)

Introducción

Uno de los objetivos de la aprobación de la Ley 26.522 –Ley de Servicios de Comunicación Audiovisual– y de la política de medios públicos que lleva a cabo la presente administración nacional es incrementar la pluralidad de voces vehiculizadas en los medios, la democratización de las temáticas y del acceso a las señales y a las herramientas digitales necesarias para la circulación y réplica de los contenidos, la redistribución de las señales y la inclusión de temáticas sociales.

A fin de materializar estos objetivos, se implementaron fondos especiales y diversas convocatorias por concurso para cubrir la necesidad de generar contenidos acordes. Las convocatorias en muchos casos son transversales e incluso conjuntas entre organismos públicos. El presente trabajo forma parte de una investigación más amplia en la que se analiza la serie documental que se difunde por la red de medios públicos. La serie se denomina *Desde la calle*, fue dirigida por Alejandra Grinshpun y Laureano Gutiérrez (D'Angelo 2013) y está constituida por ocho capítulos. En el presente artículo se analiza uno de los tres segmentos que constituyen el marco general del trabajo.

Metodología y corpus

Esta investigación se realiza desde la perspectiva del Análisis Crítico del Discurso (ACD) y aborda, a partir del corpus, la inequidad que constituye que un niño crezca en situación de calle. El objetivo general de la investigación es contribuir mediante el análisis y la interpretación a visibilizar las consecuencias que esa realidad tiene sobre los adultos que esos niños son en la actualidad.

Se presenta el análisis lingüístico (Pardo 2011, Marchese 2011), multimodal (D'Angelo 2011) y de la argumentación (Toulmin 1958, Pardo 2011) del video documental *Chicos en la calle, marco general de una realidad*. Este video se transmitió por canal Encuentro y está disponible en dos páginas web: www.encuentro.gov.ar y www.conectar.gov.ar. La serie, filmada entre 1999 y 2009, recoge en tres momentos puntuales (1999, 2004 y 2009) los testimonios de cinco chicos que crecieron en situación de calle. Al interior de la serie, se reitera la presentación, lo que genera cohesión entre las distintas piezas.

Como ya se ha indicado, la pieza que se analiza en este trabajo forma parte del marco de contextualización de la serie. En este caso, se utilizan testimonios directos de distintos actores sociales agrupados de la siguiente forma:

1) académicos

- * Gabriel Kessler, doctor en Sociología, Universidad Nacional de La Plata, CONICET
- * Alfredo Zaiat, periodista y economista
- * Julieta Pojomovsky, socióloga especializada en infancias en contextos de alta complejidad social, y
- * Andrea Pochak, abogada y directora adjunta del CELS;

2) políticos y figuras públicas neoliberales

Martínez de Hoz
Roberto Dromi, y
Juan Carlos Blumberg;

3) chicos que crecieron en la calle

- * Chino, 14 años, Estación Once
- * Isma, 15 años, Estación Once
- * Chuky, 12 años, Estación Once
- * Gachi, 14 años, Estación Once, y
- * Andrés, 13 años, Estación Retiro

En el video se incluyen, además, de modo verbal-visual fotografías y textos del libro: "Otra mirada, Buenos Aires fotografiada por los chicos que viven en sus calles", de los que se extrajo el epígrafe de este trabajo.

Ya hemos mencionado que para el análisis se aplicó el método sincrónico-diacrónico de análisis lingüístico de textos desarrollado por Pardo (2011). Este método permite relevar las categorías gramaticalizadas y las semántico-discursivas. Las primeras son obligatorias y, en español, son: hablante protagonista (HP),nexo de valor (NxV, relación entre categorías generalmente realizada a través de un verbo); actor (categoría que en términos de argumentación sostiene el argumento opuesto al del HP, es la voz de otro con el que el HP dialoga), operador pragmático (OP), Tiempo y Espacio. Las categorías semántico-discursivas son optativas de cada discurso. En este, algunas de las desarrolladas fueron: Problema, Familia, Vivienda, Policía, Neoliberalismo, Acción de gobierno, Derechos. De manera complementaria se relevaron las categorías focales (Marchese 2011), es decir, las que los hablantes destacaban dejándolas en posición final de la emisión, que es la parte más reforzada del discurso, y se analizaron los paradigmas argumentativos de la pieza en su conjunto siguiendo la reformulación del modelo de Toulmin (1958) realizada por Pardo (2011). El análisis multimodal se llevó a cabo

relevando los recursos desplegados en una grilla horizontal (D'Angelo 2011). Este método permite complementar el análisis lingüístico con el relevamiento de los recursos que componen el audiovisual y que se realizan en diferentes modos. Así se pueden consignar, entre otras, cuestiones técnicas (por ejemplo tipo de encuadre y posición de cámara); aspectos vinculados a la edición (por ejemplo qué tipo de transición hay entre segmentos, ubicación en pantalla, orientación de la mirada); la naturaleza de los recursos (visual, verbal, sonoro); y, también, sus posibles combinaciones.

Resultados

Las marcas temporo-espaciales se explicitan predominantemente en modo verbal-visual indicando el año y el lugar de los hechos que se relatan o a los que se hace referencia. En general, cuando la indicación de tiempo y espacio co-ocurre discursivamente se la utiliza para separar secuencias del audiovisual. Asimismo, el paso del tiempo se indica a través de transiciones visuales fragmentarias y editadas con gran dinamismo. El siguiente ejemplo corresponde a la transcripción de las emisiones de un caso en el que se menciona el momento de la renuncia del presidente De la Rúa, un anuncio de Domingo Cavallo cuando ejercía el cargo de Ministro de Economía, discursos de personalidades políticas reforzadas por citas textuales, fragmentos que el público argentino reconoce de manera inequívoca y asocia a un momento histórico reciente.

e69[1999. 2000. 2001. 2002. 2003]
 e70[ALIANZA]
 e71[Renuncio al cargo...]
 e72[Vecinos denuncian saqueos de viviendas.]
 e73[He declarado el estado de sitio en...]
 e74[Por pan y tr...]
 e75[Vamos!] e76 [¡Que se vayan!]
 e77[El que depositó dólares recibirá dólares.]
 e78[Nunca más.]
 e79[2004]

En el siguiente cuadro puede verse el análisis lingüístico con el método sincrónico diacrónico del fragmento. Las emisiones destacadas en rojo corresponden la realización en modo visual –en este caso escrito en pantalla.

	HP	NxV 1	VECINOS	NxV 2 (Vecinos)	VIOLENCIA	LUGAR / VIVIENDA	OP	TIEMPO
VISUAL								e69[1999. 2000. 2001. 2002. 2003]
	e70[ALIANZA]	e71[Renunci o al cargo...]	e72[Vecinos	denuncian	saqueos	de		
		e71[He declarado el estado de sitio en...]					e74[Por pan y tr...]	
				e75[Vamos.]				
				e76[Que se vayan.]				
			e77[El que	depositó				
				dólares				
				recibirá				e78[Nunca más.]
VISUAL				dólares.]				e79[2004]

Cuadro 1: método sincrónico-diacrónico de análisis lingüístico del segmento anterior.

El análisis multimodal permitió distinguir los diferentes hablantes protagonistas (HP) responsables de cada uno de los dichos ocurridos en el lapso de tiempo indicado en la e69 y en la e79, tal como se ve en el Cuadro 2. Así, en el cuadro 2 puede ver cómo se identifica visualmente el HP de la e71 como Carlos Álvarez.

1		Actor: Carlos Alvarez	
AUDIO	Voz		e71 [Renuncio al cargo...]
VISUAL	Plano	Pantalla completa (por corte)	Primer plano
	VG	<u>e69[1999, 2000, 2001, 2002, 2003.] e70[ALIANZA]</u>	
	Imagen		Carlos Álvarez

Cuadro 2: análisis multimodal.

Las líneas rojas permiten reponer la linealidad de la lectura, particularmente cuando se realiza el pasaje del modo visual al modo verbal (audio directo) con un hablante que se repone de manera visual mediante la inclusión de una imagen de archivo en primer plano.

A partir del análisis se relevó que los discursos de los diferentes participantes anteriormente mencionados se van enlazando, intercalando, a través de la edición. Esta fragmentación –que caracteriza la estética posmoderna– construye y articula cadenas argumentativas (Pardo 2011). Puede verse también que algunos de los segmentos discursivos, por ejemplo los correspondientes a Dromi (1991) y Martínez de Hoz (1981), se constituyen en datos que respaldan afirmaciones, argumentos, de otros hablantes. El siguiente pasaje corresponde a una intervención de Martínez de Hoz (grupo de políticos y figuras públicas neoliberales).

e53[Ha sido muy difícil hacer comprender a estructuras administrativas verdaderamente enquistadas la importancia de la reducción de costos y de la operación con eficiencia.] e54[Creo que hemos logrado mucho pero quizás estemos solamente a mitad de camino necesario y esta acción debe ser perseguida con mucha firmeza.] e55[Cualquier aflojamiento, o cualquier falta de apoyo o de firmeza o cualquier retroceso en este sentido, puede hacer perder todo el esfuerzo que se ha ganado y los resultados que se han obtenido en estos próximos... en estos pasados años.] (Martínez de Hoz 1981)

y este fragmento se constituye en dato que respalda la siguiente afirmación, tesis de Kessler (grupo de académicos)

e60[Yo creo que **el neoliberalismo** afectó a todas y cada una de las dimensiones de la vida argentina, de los lugares de la Argentina, de las clases sociales de la Argentina.] (este resaltado y los que sigan son míos)

Los mismos discursos neoliberales articulan con la intervención de Zaiat. Por ejemplo, el siguiente discurso de Dromi:

e58[Nosotros hemos ideado un decálogo, que dentro de unos días se conocerá, que es el decálogo menemista de la reforma del Estado.] e59[El mandamiento uno está extraído de sus muchos discursos dice así: nada de lo que deba ser estatal permanecerá en manos del Estado.] (Dromi 1991)

se constituye en dato de la tesis de Zaiat cuando afirma:

e69[**Y claramente fue el menemismo la continuación del neoliberalismo inaugurado en la dictadura militar.**]

A continuación, en el video, los testimonios de los propios chicos (ver Isma Infra) se constituyen en datos de diferentes tesis del grupo de académicos (resaltadas en negrita).

La tesis de Kessler es:

e106[**La situación de los chicos de la calle, los chicos en la calle eh... reúne, si querés, la ambigüedad que tiene la cuestión social en general.**] e107[Que es por un lado, está la imagen del chico como el más **desvalido**, como el aquel que queda de algún modo al margen de la sociedad, que es una víctima de la crisis del neoliberalismo, de las distintas desavenencias que se dieron en la sociedad argentina.] e108[Y, al mismo tiempo, ese chico aparece como **un peligro** para la sociedad.]

Por su parte, Pojomovsky y Pochak hacen hincapié en la importancia que tiene el cambio de paradigma del marco legal de protección de los derechos de los niños:

e172[La ley de protección integral que se sancionó hace muy poquitos años cambia el paradigma, se adecua a la Convención Internacional de derechos del niño y establece **que los chicos son sujetos de derechos que sí deben ser protegidos por el Estado pero que la protección no debe pasar por el encierro sino por el acceso, por facilitar el acceso a los derechos básicos.**]

Lo que, por edición, se vincula con la posición opuesta de Blumberg traída explícitamente a texto:

e174[Tenemos que luchar en democracia y nosotros, con nuestras firmas, no les vamos a pedir, les vamos a exigir que cambien ciertas leyes porque **tenemos jueces que están más a favor de los delincuentes, de los asesinos, que de**

nosotros, la sociedad.] e175[Y de nosotros quiénes hacen los derechos humanos.]

A partir de las categorías semántico-discursivas que surgen en ese intercambio, el video se concentra en las cuestiones vinculadas a la objetable construcción del niño en situación de vulnerabilidad como criminal. Para ello trae nuevamente a texto los testimonios de los chicos (algunos de ellos filmados en Hogares de menores o en dependencias del servicio penitenciario) y su opinión sobre el funcionamiento del sistema y la paradoja de los resultados.

Finalmente, siguiendo un recorrido cronológico, lineal, Zaiat introduce una etapa que caracteriza como de “reparación” y que sitúa temporalmente en 2003. Suman su mirada crítica otros académicos y el video se completa con testimonios actuales de esos niños, hoy adultos, como dato fuerte de la postura de los académicos, entre los cuales se destaca el testimonio de Isma con el que cierra la pieza documental:

Isma: e264[Muchas veces escuchás en los discursos “los chicos son el futuro”.] e265[Si, bueno, pero estamos en un presente y el presente son los adolescentes, los jóvenes y hay que laburar en eso, ¿no?] e266[Este... más que nada con los jóvenes y adolescentes que son el presente.] e267[O sea, todo el mundo podemos decir futuro, futuro y futuro, todas las veces que vos quieras, digamos.] e268[Pero en realidad hay que vivir el presente y hay que generar el cambio en el presente.] e269[Para que el real cambio sea el futuro.]

Tiempo	HP / NxV	CHICOS	OP	CAMBIO
e264[Muchas veces el futuro”.]	escuchás en los discursos	“Los chicos son		
			e265[Si, bueno, pero	
	estamos			
en un presente el presente son		los adolescentes, los jóvenes	y	
	hay que laburar		en eso, ¿no?]	
		nada más que con los jóvenes y adolescentes que son	e266[Este...	
el presente.]			e267[O sea,	
	todo el mundo podemos decir			
futuro, futuro y futuro todas las veces que vos quieras,			digamos.]	
			e268[Pero en realidad	
	hay que vivir			
el presente			Y	
	hay que generar			el cambio
en el presente.] el futuro.			e269[Para que	el real cambio sea

Cuadro 3: análisis sincrónico-diacrónico del segmento. Los resaltados en negrita corresponden a las categorías focales.

El análisis de la columna correspondiente al hablante-protagonista y su nexo de valor muestra cómo se carga esta categoría en la diacronía. Así podemos ver que el hablante (Isma) construye su discurso no desde su propia individualidad sino sumando las voces de diversos *otros*: uso de la segunda persona (en e264), uso de la tercera del plural (en e265) y de un colectivo ampliamente inclusivo *todo el mundo* (e267). En su discurso el HP articula la categoría *Tiempo* y la categoría *Chicos* con el verbo *ser* (resaltados en los círculos). De este modo refuerza la imagen un tiempo identificado con la juventud (*chicos, adolescentes, jóvenes*) para utilizar en la última emisión (269) esa misma identificación con el *real cambio* que *hay que generar*. ¿Quiénes? *Todo el mundo*. En la mayoría de los casos las categorías focales corresponden a la categoría *Tiempo* y la única excepción corresponde al uso de un condensador: el operador pragmático *de eso* de la e265). De este modo luego de reforzar la identidad entre *Tiempo* y *Chicos* se dejan en posición focal la premura, la necesidad de que el cambio se haga ya, en el presente, puesto que solo eso generará un cambio a futuro.

A modo de reflexión final

A partir de material filmico propio y de materiales de archivo, los responsables del video construyen, mediante la edición y fragmentación, una estructura argumental que refuerza la postura orientada a reconocer la urgencia de cambiar el estado de cosas para los chicos, jóvenes y adolescentes que se encuentran en ese momento en situación de calle, pero, además, de atender la realidad de la consecuencia que esa misma situación tuvo sobre los que eran niños en 1999 y que hoy son adultos. Esto se construye reponiendo los contra argumentos (en la voz directa de políticos y figuras públicas neoliberales), desarrollando los argumentos de los académicos (con los que se identifica la voz editorial de la edición) y respaldando sus tesis con fragmentos de los testimonios de los chicos cuyas historias de vida se recolectaron.

Es alentador que la agenda de los medios públicos incluya temáticas sociales cuando se trata de situaciones de inequidad de larga data y de poblaciones tan vulnerables como la infancia y la adolescencia. Al mismo tiempo, coincidimos con Forster (2008) en cuanto a la necesidad de mantener una postura crítica respecto de estos contenidos y, desde el Análisis Crítico del Discurso este trabajo aspira a contribuir a esa mirada mediante el aporte de la evidencia lingüística relevada durante el análisis, en especial considerando que se trata de contenidos con un alto nivel y potencial de circulación y, por ende, con un gran potencial de impacto sobre la cognición social.

Referencias bibliográficas

Bauer, T. "Cultura y desarrollo local". En *Segundo Congreso Argentino de Cultura*. Mesa XVI. Buenos Aires: SCN, 2008.

D'Angelo, C. G. *Análisis del discurso multimodal*. VII Congreso Latinoamericano de Estudios del Discurso. Horizontes del Sentido, organizado por la Asociación Latinoamericana de Estudios del Discurso (ALED). Bogotá, Colombia, 17 al 21 de septiembre de 2007.

_____. “Otros procedimientos alternativos: método de análisis de discurso audiovisual”. En Pardo, Abril, N. G., *Discurso en la Web: pobreza en YouTube*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, 2011.

_____. “Serie documental sobre infancia y pobreza en un medio público de Argentina”. *Cadernos de Linguagem e Sociedade*, 2013.

Forster, R. “La construcción de ciudadanía, cultura, medios de comunicación, participación política y democracia”. En *Segundo Congreso Argentino de Cultura*. Mesa XVII. Buenos Aires: SCN, 2008.

Pardo, M. L. *Teoría y metodología de la investigación lingüística*. Buenos Aires: Tersites, 2011.

Marchese, M. C. *El texto como unidad de análisis socio-discursiva. Una propuesta a partir del Método sincrónico-diacrónico de análisis lingüístico de textos*. Buenos Aires: Tersites, 2011.

Van Dijk, T. *News Analysis. Case Studies on internacional and nacional news in the press*. Hove and London: LEA, 1988.

Toulmin, S. *The Uses of Argument*. Cambridge: Cambridge University Press, 1958.